

# BUDA PEST



Junta de  
Castilla y León



# ÍNDICE

03. PREPARANDO EL VIAJE

13. HUNGRÍA

25. BUDAPEST

57. TOUR ACTIVA



Edita: Junta de Castilla y León

Consejería de Familia e Igualdad de Oportunidades

Instituto de la Juventud de Castilla y León

Déposito Legal: SS-1295-2008 ISBN: 978-84-9718-547-9

Diseño y maquetación: Travel Bug Imprime: Gráficas Leitzaran



# PREPARANDO EL VIAJE

## El equipaje del 'mochilero'

Ligero de equipaje. Esta es la máxima de todo buen viajero, especialmente de los jóvenes mochileros. Y es que una bolsa con exceso de peso se convertirá en un lastre.

Es preferible llevar **una mochila en la que sobre algo de espacio** (para poder traernos de vuelta algún que otro recuerdo) y tenga diferentes bolsillos para guardar algo de comida, una libreta, las gafas... Aparte del bulto principal, una pequeña mochila resulta muy práctica para llevar la cámara, una botella de agua... durante las visitas.

Partiendo de que la mayoría de los viajes se hacen los meses más cálidos del año, aconsejamos no hinchar de ropa la mochila, y es que cada vez son más los albergues que tienen lavadora e incluso secadora, y en muchas ciudades encontrarás lavanderías de autoservicio.



**¿Qué no puede faltar en tu mochila?** 4 mudas, 4 camisetas (evita las camisas, hay que plancharlas), 4 pares de calcetines, 1 jersey para los días frescos y para salir por la noche, 1 pantalón vaquero, 1 pantalón corto o bermudas, 1 bañador, gafas de sol, calzado cómodo (un solo par) para caminar y salir por la noche, un par de chancletas para caminar en los días calurosos, gorro para protegerse del sol, un chubasquero para el porteador y para la mochila, chancletas ligeras para la ducha, una toalla, champú y gel tamaño viaje (en un solo bote) y otros artículos para la higiene personal (desodorante, dentífrico...). ¡Olvídate de la espuma de afeitar y la maquinilla, déjate barba!

**Saco de dormir:** Que no exceda los dos kilos y que no ocupe más de 30-35cm. Con él te ahorrarás el alquiler de sábanas en los albergues y estarás preparado para pasar la noche en un tren o en alguna estación (si hay retrasos).

Procura que todos los bultos estén bien atados a la mochila principal, de manera que no se te olvide nada en el tren, el bus o en cualquier otro sitio.

También deberías meter en tu macuto un **pequeño kit de supervivencia** con tiritas, para las rozaduras en los pies; aspirinas, para los inoportunos dolores de cabeza, y aquellos medicamentos que precisas si estás siguiendo un tratamiento en el momento de iniciar el viaje.

Y recuerda: ¡No te lleves la farmacia entera!, ya que en la mayoría de países de Occidente podrás encontrar los mismos fármacos (con nombre diferente) que en España.

La dificultad de dormir sin sobresaltos es una queja bastante extendida entre los mochileros, que tienen que convivir con gente desconocida cada noche en hostales y trenes. **Un par de tapones para los oídos** te pueden ahorrar una buena parte de los ruidos (como los ronquidos). Y como a todos nos gusta que no se nos moleste cuando dormimos, es aconsejable que te hagas con una pequeña linterna, de manera que puedas valerte de ella sin necesidad de encender la luz del dormitorio cuando la gente está acostada. Un buen método para encontrar las cosas es dejarlas siempre en el mismo bolsillo, lo que facilita la búsqueda y reduce los ruidos.

Un despertador de bolsillo (o un teléfono móvil con alarma) te permitirá madrugar y no quedarte dormido en el tren cuando haya que apearse. Y un rollo de papel higiénico en la mochila, que pesa poco, hace las veces de pañuelo, servilleta y un largo etcétera.

**Y si vas a viajar en avión**, recuerda que tendrás que facturar tu mochila, ya que el equipaje de mano no puede superar unas medidas máximas de 56x45x25 centímetros ni puede contener enva-

ses de líquidos y geles de más de 100 mililitros por envase. Si necesitas llevar a mano una crema o líquido, deberán ir dentro de una bolsa transparente, con capacidad máxima de un litro, y con un cierre que permita su apertura fácil -similar a las bolsas que se usan para congelar alimentos-.

Para no desaprovechar el tiempo muerto en aeropuertos, trenes, autobuses... puedes llevar **un libro** o si te gusta escribir, recoger tus andanzas en un diario que te ayudará a recordar lo mejor del viaje.

## Dinero

Viajar con dinero en metálico es la apuesta más arriesgada, ya que te expones a perderlo o a que te lo roben. La mejor opción son las **tarjetas bancarias**. Con ellas puedes realizar pagos sin necesidad de manejar grandes cantidades de dinero en efectivo y dan la posibilidad de retirar billetes en los cajeros automáticos. Antes del viaje, acércate a la entidad emisora de tu tarjeta e infórmate convenientemente sobre sus condiciones de uso y validez en el extranjero. Si viajas con una internacional tipo Visa o MasterCard no será complicado encontrar un cajero automático en el que retirar tu dinero. Recuerda que si la pierdes o te la roban hay que avisar inmediatamente a la compañía para que la cancele. Antes de partir, anota el número de teléfono al que debes llamar para anularla, apúntalo en un lugar seguro y nunca junto a la tarjeta. La gestión de una nueva suele llevar en torno a una semana.



## Seguridad

Cada uno tiene sus sistemas para evitar los robos y las preocupaciones y el nuestro es, simplemente, **no viajar con nada que tenga el valor suficiente** como para despertar el interés de un ladrón. Además, en el peor de los casos, si te roban, al no perder nada importante todo quedará en un pequeño disgusto que olvidarás pronto.

Por desgracia, no nos podemos deshacer de los pasaportes, tarjetas de crédito, billetes de tren y dinero en metálico, así que hay que pensar la forma de protegerlos. No existe un método infalible, pero uno bueno es viajar con **una cartera de tela oculta bajo la ropa** que se cuelga del cuello con un cordel regulable. Hay quien prefiere utilizar un cinturón-cartera, pero resulta más incómodo y menos práctico a la hora de pagar o buscar un documento.

Nunca llesves más dinero del que necesitas y trata de tener unas cuantas monedas en un bolsillo. Así, si te atracan podrás entregarles la calderilla mientras rezas para que te dejen en paz. En cualquier caso, si la engañifa no funciona y las cosas se ponen feas, no dudes en dar el dinero que llesves encima; al fin y al cabo, no hay dinero que valga tanto como la integridad física y la vida.



**Muchos ladrones actúan en estaciones**, esperando junto a los andenes a que la gente se apeee del tren y entonces eligen una víctima a la que suelen observar y seguir hasta aprovechar un descuido. Para evitar parecer una presa fácil basta con caminar de forma decidida hacia la oficina de turismo. Si no la hay y no sabes hacia donde ir puedes acercarte a una taquilla, donde te aclararán tus dudas. Recuerda que si te quedas en una esquina consultando tu guía o un plano estarás dando a entender que no tienes ni idea de dónde estás.

**En los albergues**, no dejes todas tus cosas tiradas encima de tu cama y menos si tienen valor (cámara, reproductor de música, móvil, etc.). Cada vez hay más establecimientos que ponen taquillas individuales a disposición de sus huéspedes. Para cerrarlas necesitarás un candado. Además, también lo puedes utilizar para candar los bolsillos de la mochila. Y al irte a la ducha, deja todos los objetos de valor en la taquilla y llévate contigo la pequeña cartera que contiene la documentación y el dinero. De hecho, no tienes porqué separarte de ella ni cuando duermes.

Los carteristas suelen actuar en lugares concurridos, como mercadillos y transporte público, con lo que será suficiente llevar tu mochila por delante en lugar de a la espalda.

A continuación resumimos una serie de **reglas básicas para evitar problemas**:

- Desconfía cuando alguien se te acerca a hablar en la calle. Suele ocurrir que mientras un individuo despista a la víctima otra persona aprovecha para robarle lo que puede.
- Procura tener siempre billetes pequeños para pagar el café o la compra del supermercado. Trata de no llamar la atención con grandes cantidades de dinero en metálico.
- Nunca confíes que viajas solo a desconocidos.
- No trates de ser más valiente que nadie y evita las zonas oscuras y poco transitadas por la noche.
- Un parque en la gran ciudad es bastante seguro un domingo a mediodía, pero no salgas a pasear por ellos por la noche.
- Una calle donde hay mujeres y niños suele ser un lugar seguro.
- Aunque no sepas donde estás, trata siempre de aparentar seguridad.
- Si tienes que consultar el plano de la ciudad para ubicarte, busca una tienda o cafetería en la que hacerlo.
- No te pasees todo el día con la guía en la mano.



## Alojamiento

La verdad es que cada año es más sencillo encontrar establecimientos económicos que ofrecen instalaciones y condiciones higiénicas aceptables para descansar. La opción más popular entre los mochileros son los albergues de juventud. La mayoría está afiliada a la red **Hostelling International HI** ([www.ihf.org](http://www.ihf.org)) y, a pesar de su nombre, no es de uso exclusivo para los más jóvenes.

El único requisito para albergarse en los establecimientos de HI es ser miembro de la organización. Para ello, sólo tienes que contactar con la Red Española de Albergues Juveniles ([www.reaj.com](http://www.reaj.com)) o con el albergue de tu ciudad. Si no eres miembro de HI, no te pondrán trabas para adquirir el carné durante el viaje en el propio albergue, pero te saldrá más caro.

Una alternativa barata son los ‘campings’, aunque suelen estar alejados del centro de la ciudad.

*La corona de San Esteban, reverenciada por los húngaros como símbolo de su nacionalidad, se exhibe en el Museo Nacional.*



Todd Worrington



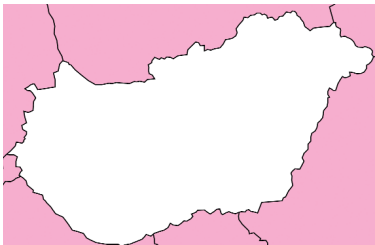
# HUNGRÍA

## MAGYARORSZÁG

MONEDA: FORINTO  
Superficie: 93.030 km<sup>2</sup>  
Población: 10.102.000



Prefijo: 36  
Policía: 107  
Ambulancia: 104  
Bomberos: 105



A lo largo de sus más de 1.100 años de historia, Hungría, por su localización en el centro de Europa, ha sufrido todo tipo de invasiones y se ha visto en numerosas ocasiones sometida a control externo. La invasión de los otomanos en el siglo XV dejó su huella, pero el mandato de los Habsburgo desde el siglo XVII hasta el XX ha marcado mucho más todos los aspectos del país. El característico estilo barroco de Hungría, que da un toque de color



en todos sus pueblos, es el más visible legado de los tiempos del Imperio austrohúngaro, cuando desde el eje Viena-Budapest los Habsburgo controlaban media Europa. Después de siglos viendo cómo cambiaban continuamente sus fronteras y tras cincuenta largos años de dominio soviético, Magyarország recuperó su independencia en 1990, al pasar a un régimen democrático, contribuyendo así enormemente a romper la vieja idea de una Europa dividida. Los cambios



en los últimos años se han sucedido a velocidad de vértigo, hasta el punto de que desde el 1 de mayo de 2004 Hungría forma parte de la Unión Europea.



## CÓMO LLEGAR

### En avión

La compañía aérea Wizzair ([www.wizzair.com](http://www.wizzair.com)) realiza vuelos de Girona a Budapest a partir de 60€ por trayecto. Asimismo, Clickair ([www.clickair.com](http://www.clickair.com)) conecta Barcelona con Budapest desde 110€ el trayecto, un precio similar al que cobra Smartwings ([www.smartwings.com](http://www.smartwings.com)) por unir Madrid con la capital húngara.

### En tren

Budapest tiene comunicación ferroviaria directa con 13 capitales europeas. Hay bastantes salidas diarias hacia Viena, que está a sólo tres horas. París y Venecia cuentan también con buenas conexiones con Hungría. Desde la capital francesa hay tres trenes diarios (17 horas) y desde Venecia un tren sale cada día a última hora de la tarde y, vía Eslovenia y Croacia, llega a Budapest antes del mediodía. Hay que tener cuidado con el equipaje en los trenes internacionales, especialmente en los noctur-

nos, ya que se han producido robos. En la estación de Keleti pu., en Budapest, es también importante extremar la precaución.

## En autobús

La compañía local Volánbusz ([www.volanbusz.hu](http://www.volanbusz.hu)), integrada en la red Eurolines ([www.eurolines.es](http://www.eurolines.es)) tiene líneas regulares con destino a 17 países europeos. Las conexiones con España se hacen con transbordo en Viena. La estación principal de Budapest es Erzsébet tér.



# CÓMO MOVERSE

## En tren

La compañía estatal de ferrocarriles, MÁV ([www.mav.hu](http://www.mav.hu)), es la encargada de operar una red de estructura radial con centro en Budapest, por lo que para ir de un lugar a otro del país es necesario pasar casi siempre por la capital. Hay varios tipos de trenes. Para viajar a las principales localidades los **expressz** son cómodos, aunque los **InterCity** son aún más rápidos y cuentan con aire acondicionado. Para llegar a pueblos pequeños los **gyorsvonat** son más rápidos (comprueba si tiene parada en tu destino) que los **személyvonat**, que realizan múltiples paradas. Para los trenes marcados en el horario con una **"R"** es necesario pagar una reserva, que es conveniente comprar antes de subir al tren, ya que de lo contrario el precio será

mucho más alto. En todos los trenes es posible obtener reducciones de hasta el 30% si se es menor de 26 años o estudiante, por lo que no hay que olvidarse de insistirlo en la taquilla. La palabra para decir estudiante en húngaro es "**diak**". En Hungría el pase **InterRail** es válido, pero es necesario pagar la reserva de plaza en trenes InterCity y EuroCity. El InterRail para Hungría para viajar 3/4/6/8 días en un mes cuesta para mayores/menores de 26 años 69-45€/89-58€/119-77€/139-90€.

## En bicicleta

En verano, la bici puede ser el mejor medio para moverse por algunas regiones de Hungría. Las agencias **IBUSZ y Tourinform** ([www.ibusz.hu](http://www.ibusz.hu) y [www.tourinform.hu](http://www.tourinform.hu)) disponen de revistas con itinerarios recomendados, información sobre lugares de alquiler de bicicletas, puntos de reparaciones, visitas de interés y alojamientos.



## DATOS PRÁCTICOS

### Información turística

**Tourinform** ([www.tourinform.hu](http://www.tourinform.hu)), Centro Nacional de Información Turística, tiene oficinas en todas las regiones. En Budapest cuenta con sucursales abiertas 24 horas. Proporciona

planos de la zona, organiza excursiones y visitas guiadas y, aunque no pueden hacer reservas, ayudan a encontrar alojamiento y comprobar si hay plazas libres. Las oficinas de **IBUSZ** ([www.ibusz.hu](http://www.ibusz.hu)), fáciles de encontrar, son muy útiles a la hora de reservar alojamiento en habitaciones particulares, comprar billetes de tren, cambiar dinero y para otros muchos servicios. [www.hungarytourism.hu](http://www.hungarytourism.hu) es otra fuente de información excelente en Internet.

## Embajada de España

La Embajada de España en Hungría está en Eötvös utca 11/B. 1067 Budapest VI. Tel. 342 99 92, 342 99 93 y 351 18 32. Fax 351 05 72. Email: [embesphu@mail.mae.es](mailto:embesphu@mail.mae.es). Para llegar coge el M1 hasta Oktogon, continua por Andrásy út hacia Hősök Tere y gira a la derecha en la primera calle.

## Idioma

La lengua húngara, de la familia de las lenguas ugrofinesas, es muy diferente de los otros idiomas europeos. El alemán está bastante extendido y el inglés empieza a ser relativamente común entre la gente joven y en las atracciones turísticas.

## Comunicaciones

Los **teléfonos** públicos funcionan con tarjetas (telefonkártya) de 2.000 y 5.800Ft que pueden adquirirse en oficinas de correos, estancos y

estaciones de metro. Para llamadas interurbanas debe marcarse 06 antes del prefijo local y el número del abonado. Para llamadas internacionales debe esperarse un segundo tono después de marcar el prefijo internacional 00. El teléfono de **España Directo**, servicio que permite realizar llamadas a cobro revertido, es el 06 800 034 11. Es necesario insertar una tarjeta en el teléfono aunque la llamada es gratuita, por lo que es mejor buscar una de las antiguas cabinas que todavía funcionan con monedas o llamar desde una oficina de correos que cuente con teléfonos.

**Las oficinas de correos** están abiertas en general de lunes a viernes de 8.00 a 18.00, aunque las que están junto a las estaciones de tren tienen horarios más amplios. La correspondencia tarda generalmente entre cinco y diez días en llegar hasta España.

## Dinero

La unidad monetaria nacional es el **forinto**, fácilmente cambiable por el euro. Se distribuyen monedas de 1, 2, 20, 50 y 100Ft. Los billetes se encuentran en denominaciones de 200, 500, 1.000, 2.000, 5.000 y 10.000Ft. Nunca se debe adquirir moneda local en la calle; hay que dirigirse a los **bancos** o agencias de cambio. Los primeros ofrecen mejores tasas de cambio y están abiertos de lunes a viernes de 8.00 a 14.00 (13.00 los viernes). Fuera de este horario se puede recurrir a las **agencias de cambio** existentes en el centro de Budapest (distrito V) y en los principales

destinos turísticos. Los cajeros automáticos son muy comunes en Hungría y es fácil encontrarlos en cualquier punto de la capital así como en las localidades más importantes. Admiten las **tarjetas** internacionales, como Visa y Mastercard.

En Hungría el servicio no está siempre incluido en el precio, por lo que se espera una **propina** de entre el 10 y el 15% sobre el importe de la factura en restaurantes y taxis. Esta debe darse directamente al camarero, ya que dejarla sobre la mesa es interpretado como un signo descortés.

## Asistencia médica

Desde mayo de 2004, Hungría forma parte de la Unión Europea. Antes de comenzar el viaje, hazte con una **Tarjeta Sanitaria Europea** en tu delegación de la Seguridad Social. Así, en caso de urgencia, te atenderán en los centros públicos de atención médica sin cargo alguno.

## Días festivos

Año Nuevo (1 de enero), Fiesta Nacional (15 de marzo), Lunes de Pascua, Lunes de Pentecostés, Día del Trabajo (1 de mayo), Fiesta de la Constitución y del Rey San Esteban, fundador del Estado (20 de agosto), Día de la República (23 de octubre) y Navidad (25 y 26 de diciembre).



## ALOJAMIENTO

Los albergues juveniles, muchos de ellos afiliados a la red internacional (**HI**), son comunes en Budapest, especialmente en verano, cuando los dormitorios universitarios se convierten en albergues económicos y muy recomendables.

En los trenes internacionales que llegan a Budapest es habitual que jóvenes organizados vengan a ofrecerte alojamiento en albergues juveniles y hostales. Es muy cómodo dejarse orientar por ellos, ya que trabajan a la vez para varios establecimientos, pero nosotros te recomendamos que contactes directamente con el establecimiento que prefieras: es más seguro. Fuera de la capital el tema se complica. El mejor alojamiento en estas zonas son las habitaciones particulares, que se pueden negociar desde las agencias de turismo regionales o desde **IBUSZ**. Para estar varios días, lo mejor es pagar los primeros a través de la agencia y negociar los sucesivos directamente con el dueño.

En verano se abren **más de 200 campings**, especialmente en las zonas naturales y en las orillas del lago Balaton. En las oficinas centrales de Tourinform, en Budapest, se distribuye un listado completo de los lugares de acampada.



## PARA COMER

La cocina húngara se caracteriza por los sabores fuertes y por el empleo de la **paprika (pimentón)** en la mayoría de los platos, que adquieren un característico color rojo. Cualquiera comida, por suave que pueda parecer, como unos guisantes o una sopa, siempre lleva algo que la convierta en fuerte, como tocino ahumado o crema de leche agria. Para abrir boca se suele servir una sopa, seguida por el plato principal y el postre. Las especialidades más típicas son el **bográcsgulyás (gulash)**, un guiso de ternera con cebolla, tomate, patata, pimienta verde y pimentón; el pollo en salsa de paprika, y la col fermentada rellena con carne picada. Las sopas más destacables son la de pescado y la de gallina a la **Újházi**. Los platos de pasta son muy comunes, pero el modo de prepararlos es muy diferente a lo que estamos acostumbrados. El **requesón fresco y la crema de leche agria** son habituales en los tallarines. Los postres y la pastelería son deliciosos. No olvides probar el **Somlói galuska**, un esponjoso bizcocho con crema, nueces y pasas rociado con chocolate caliente. Las cervezas y los vinos húngaros son muy buenos, pero el licor por excelencia es el digestivo Unicum, un extraordinario brebaje de hierbas convertido en bebida nacional.

*A la Dcha., la cabeza de medusa escupe agua en el castillo de Buda.*

*Pg. 24: Acróbatas del aire vuelan bajo el puente Széchenyi Lánchíd.*





Inna Jurinac



István Benedek

# BUDAPEST

Budapest, la capital del Danubio, es una gran metrópoli con dos millones de habitantes. El legado de los Habsburgo, con sus grandes obras arquitectónicas, es, en un primer vistazo, lo más sobresaliente. Pero Budapest es mucho más. Es una moderna capital europea que ha pasado la página de su aislamiento soviético para convertirse en un importante centro comercial y de negocios. Ruidosa, con el traqueteo de los tranvías siempre en el ambiente, la ciudad cuenta con amplios y cuidados parques para escapar de sus abrumadoras avenidas y bulevares. No te pierdas los baños termales Széchenyi, las vistas sobre la ciudad desde las colinas de Buda, la paprika y el fuerte vino de Eger y pásate por el Danubio en un barco, aunque sea muy turístico.

Para poder orientarte, debes saber que la capital está totalmente marcada por el Danubio, que la corta en dos partes. Una de ellas, corresponde a la antigua ciudad de Buda, donde se encuentran el Castillo y las viejas callejuelas empedradas medie-



vales. Enfrente, mucho más ordenada, está Pest, el corazón de la metrópoli moderna, en la que se asientan todas las cadenas internacionales, el comercio y las grandes avenidas y plazas. La ciudad es enorme, pero para una mejor distribución está dividida en distritos. El I es el centro de Buda, mientras que el V es el corazón de Pest. Todas las direcciones indicadas llevan delante el número del barrio en el que se encuentran.

## CÓMO LLEGAR

### En avión

**Aeropuerto Ferihegy.** Hay varias maneras de llegar al centro de la ciudad. La más barata es el autobús urbano nº93 rojo, una línea rápida que une cada 15min el aeropuerto con la terminal Kőbánya-Kispest de la línea de metro 3 (20min). El Centrum Minibus comunica cada 30min el aeropuerto con la céntrica Erzsebet tér por 2.100Ft por persona; 3.600 (i/v).

### En tren

En Budapest hay tres grandes estaciones internacionales: **Keleti pu.**, **Nyugati pu. y Déli pu.**, pero la mayor parte de los grandes trenes llegan a Keleti pu. Para información internacional hay un teléfono operati-

vo 24h: Tel. 461 55 00. Los billetes se pueden comprar en las taquillas de las estaciones o en las de MÁV, los ferrocarriles húngaros, en VI, Andrásy út. 35 (L-V 9.00-18.00). Hay cinco trenes diarios a Praga (7h), casi 20 trenes a Viena (3h), seis a Bucarest (13h), varios a Varsovia (11h) y otras muchas conexiones diurnas y nocturnas con ciudades como Cracovia, París, Berlín, Estambul, Venecia, Zurich o Zágreb.



## CÓMO MOVERSE

El transporte urbano de Budapest consiste en una eficaz **red combinada de metro, tranvías y autobuses** barata y fácil de utilizar.

**El metro** cuenta con tres líneas: la amarilla (M1), la roja (M2) y la azul (M3), que confluyen en el centro, en Deák tér. Los trenes circulan de 4.30 a 23.30, con una frecuencia de tres minutos en las horas punta.

El horario de funcionamiento es similar para los **autobuses, tranvías y trolebuses**, pero existen servicios nocturnos en 16 líneas de autobús, que cubren las principales rutas, marcados con la señal "E". Los complicados nombres de las calles en

Budapest hacen difícil viajar por la superficie, por lo que es recomendable comprar un plano de la red de transporte (Budapest közlekedési hálózata) en cualquier estación de metro por 500Ft. El **precio de un billete** simple para cualquiera de los medios de transporte de la red es de 270Ft. 10 billetes 2.350Ft. Pase de un día 1.550Ft. Tres días 3.400Ft. Semanal 4.000Ft. Se compran en estaciones de metro y kioscos y se deben picar en la máquina canceladora situada a la entrada del metro y en el interior de los otros medios de transporte. Cada billete es válido para un viaje y en caso de transbordo entre líneas de metro se debe utilizar uno nuevo para cada una. Viajar sin billete válido puede suponer una multa de 600Ft si pagas en el momento; 1.200Ft, si retrasas el pago.



## DATOS PRÁCTICOS

**Prefijo telefónico:** 1

**Población:** 1.886.000

### Información turística

Hay bastantes oficinas de información en el centro de la ciudad. **Turismo de Budapest** se puede encontrar en Pest: VI, **Liszt Ferenc tér 11** (tel. 322 40 98), y en Buda: I, **Szentháromság tér** (tel. 488 04

53). La primera abre todos los días de 9.00 a 18.00 y la segunda hasta las 21.00. Su página web es muy práctica y está disponible en castellano: [www.budapestinfo.hu](http://www.budapestinfo.hu).

**Tourinform** ([www.tourinform.hu](http://www.tourinform.hu)) tiene una oficina abierta 24 horas en Pest: V, **Vörösmarty tér** (tel. 438 80 80), que cuenta con policía para ayudar a los turistas. La sucursal de Tourinform en V, **Sütő u. 2** abre de 8.00 a 20.00.

Para reservar alojamiento es muy recomendable **IBUSZ** ([www.ibusz.hu](http://www.ibusz.hu)), en V, **Ferenciek tér 10** (tel. 485 27 67), abierta L-V 9.00-18.00; S 9.00-13.00.

Todas las oficinas de turismo venden la **Tarjeta Budapest (Budapest Kártya)**, que permite la libre circulación en los medios de transporte, entrada gratis a 60 museos y descuentos en tiendas, restaurantes y espectáculos (48h, 6.500Ft; 72h, 8.000Ft).

*En las páginas siguientes, panorámica del Parlamento, detalle de la Fuente de Neptuno y vista de Pest.*







Constantin Jurcut



Gerrit Prenger



## ALOJAMIENTO

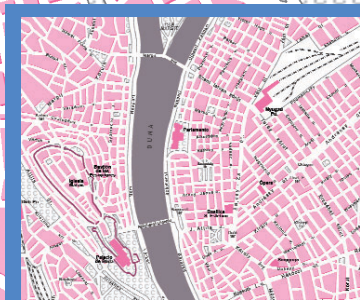
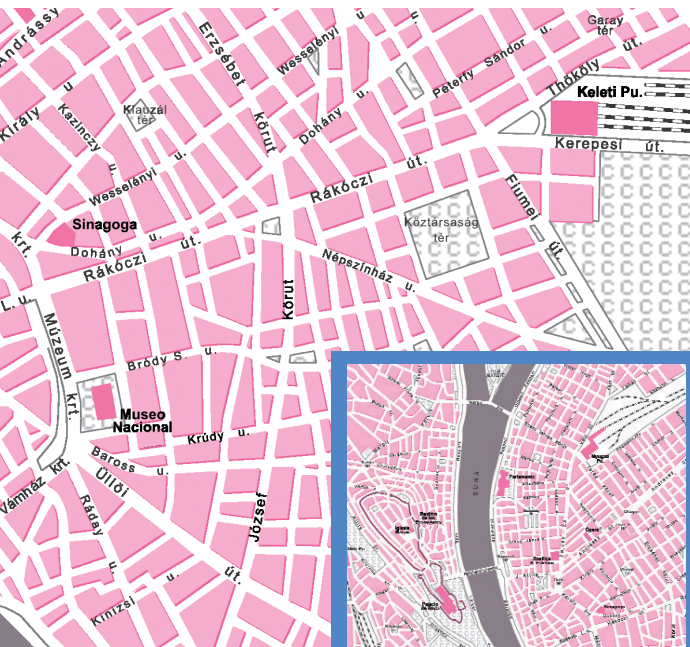
Normalmente no hay grandes problemas para el alojamiento, ya que en verano, la temporada alta, muchos dormitorios universitarios se transforman en albergues juveniles y hostales.

Especialmente en la época estival, si llegas a Budapest en un tren internacional te verás abordado por grupos de jóvenes que trabajan a comisión que intentan enviarte a uno u otro hostel. Puedes escucharles, aunque nosotros somos partidarios de contactar directamente con el albergue/hostal deseado por motivos de seguridad.

**Marco Polo Hostel:** VII, Nyár utca 6. Tel. 413 25 55. [www.marco-polohostel.com](http://www.marco-polohostel.com). Acceso 24h. Habitaciones con baño. Lavadora y secadora. Acceso a Internet. Desayuno 480Ft. Noche en dormitorio 3.000-4.500Ft.

**Fortuna Boatel:** Szt. István park, alsó rakpart. Tel. 288 81 00 [www.fortunahajo.hu](http://www.fortunahajo.hu). Una planta de este barco está destinada al alojamiento económico. Desayuno buffet en el comedor que se comparte con los huéspedes de las plantas-hotel del barco 1.200Ft. Precio por habitación doble 7.200-8.400Ft.









**Banki Travellers Hostel:** VI, Podmaniczky u. 8. Tel. 787 43 21. [www.hostels.hu](http://www.hostels.hu). Ubicado en Pest y accesible con las líneas de tranvía nº4 y nº6. Precio en dormitorio 2.800-3.200Ft. Habitación doble/individual 4.000/7.600Ft por persona y noche.

**Hostel Hill:** Ménesi út 5. Tel. 787 43 21. [www.hostels.hu](http://www.hostels.hu). En las colinas de Buda, es accesible con los tranvías nº47 y 49. Se trata de una residencia de estudiantes abierta a los visitantes en julio y agosto. Individual/doble/triple 7.500/4.000/3.800Ft por persona.

**Hostel Kinizsi:** IX, Kinizsi utca 2-6. Tel. 787 43 21. [www.hostels.hu](http://www.hostels.hu). Renovado en 2007 se encuentra a la orilla del Danubio, en el área de Ráday utca. Los tranvías nº4 y nº6 llegan al puente Petofi, desde donde se llega por la calle Közraktár. Individual/doble/triple/quíntuple 6.200/4.000/3.800/3.300Ft por persona y noche.

**HABITACIONES PRIVADAS.** Dormir en una casa particular tiene ventajas: no sólo el precio, sino también la posibilidad de entrar en contacto con gentes del país y conocer sus costumbres. Hay varias agencias que se dedican a hacer de intermediarias entre los viajeros y los dueños de los pisos (generalmente señoras mayores que quieren tener un suplemento a su pensión). La mayor de ellas es IBUSZ, en V, Ferenciek tere 10 (tel. 485 27 67; [www.ibusz.hu](http://www.ibusz.hu)), que alquila habitaciones generalmente en pleno centro de Pest por entre 5.000 y 7.000Ft la doble. Admiten reservas por teléfono (L-V 8.15-16.00).





## DÓNDE COMER

Comer en Budapest no es caro. Por alrededor de 1.000Ft se puede encontrar un buen plato principal incluso en las zonas más turísticas. Quienes anden con el bolsillo muy apretado tienen una buena opción en el Mercado Central, situado en la orilla de Pest junto al puente Szabadság, y en los muchos supermercados y tiendas de ultramarinos que se pueden encontrar en la zona comercial del distrito V.



## VISITAS DE INTERÉS

Budapest está claramente marcada por el **Danubio**, que divide las dos orillas, pero a la vez crea importantes lazos de unión a través de sus puentes.

La visita debería comenzar en **Buda**, desde donde puede verse y entenderse toda la ciudad. El **tranvía nº4**, que recorre la zona monumental, y el **nº2**, que hace un bello recorrido junto al Danubio por **Pest**, son también buenas formas de entrar en contacto con una de las capitales más bellas de Europa.

## BUDA

Buda se asienta sobre las colinas a orillas del Danubio. Sus iglesias y viviendas góticas, renacentistas y barrocas son el más claro testimonio de la historia. El Barrio del Castillo y el Bastión de los Pescadores, protegidos por la Unesco, son el mejor lugar para pasear y sentarse a disfrutar de las vistas en una buena tarde de verano. Al sur, el monte Gellért, con sus parques frondosos y sus baños termales, es el lugar de descanso favorito para los habitantes de la ciudad.

## BARRIO DEL CASTILLO

La ciudad civil, al norte del Castillo de Buda, fue el lugar elegido por la nobleza y los comerciantes de Buda para asentarse durante la Edad Media. Después de haber sufrido grandes asedios e incendios, se restauró completamente a lo largo de la segunda mitad del siglo XX, devolviéndole su glorioso aspecto de tiempos de los Habsburgo. Bellas mezclas de estilos, entre los que predomina el barroco, vistas incomparables sobre la ciudad y el Danubio, así como una interesante vida cultural han convertido el barrio en Patrimonio de la Humanidad. Además del **Palacio de Buda** (ver Museos), de aspecto neobarroco, merece la pena acercarse a la iglesia de Matías y asomarse desde el **Bastión de los Pescadores** (un **funicular** sube al castillo desde la ori-

*A la Dcha., el Castillo de Budapest y en la página 42,  
el Bastión de los Pescadores.*



Octavino Alimudin



Giel Opt Veld

Illa de Buda del **Puente Széchenyi**; 750Ft. Un agradable paseo entre árboles asciende casi en paralelo al funicular. Otra opción es el **Várbusz**, el autobús del castillo).

### **IGLESIA MATÍAS**

Uno de los lugares más visitados de Budapest. Construida en estilo gótico entre los siglos XII y XV, fue convertida por los turcos en mezquita durante su ocupación de la ciudad en 1541. Tras la reconquista pasó a ser propiedad de los jesuitas, que la modificaron en estilo barroco. Finalmente, a mediados del siglo XIX, siendo iglesia parroquial, fue restaurada en estilo neogótico. Su acústica es excepcional, por lo que se celebran bastantes conciertos en su interior (L-S 9.00-17.00; D 13.00-17.00. 700Ft; estudiantes 480Ft. Entrada libre durante los oficios religiosos).

### **BASTIÓN DE LOS PESCADORES**

Se construyó en 1905 en el emplazamiento del antiguo mercado medieval de pescado, de ahí su nombre. Es un precioso mirador sobre la ciudad al otro lado del Danubio (600Ft; estudiantes 350Ft; gratuito el lunes).

### **MONTE GELLÉRT**

El monte, un curioso remanso de paz de 235m de altura, es un lugar de paseo muy popular entre los budapestinos. Desde la cima, en la que se erige la **Estatua de la Libertad**, hay una

extraordinaria vista, especialmente de noche, más espectacular aún que la del Bastión de los Pescadores. Durante los años de dominación soviética había en la cumbre una gran estatua de un soldado soviético, retirada en 1992, que se encuentra ahora en el **Museo del Parque de Estatuas. La Ciudadela**, construida en 1850 con carácter defensivo, perdió pronto ese papel, convirtiéndose en un importante centro turístico. En la base del monte, junto al Danubio, no dejes de visitar el **Hotel y Baños de Gellért**, un bello edificio modernista que conserva plenamente el esplendor y la elegancia de su época dorada (el autobús nº27 sube al monte y los tranvías nº18, 19, 47 y 49 llegan hasta su base, desde donde hay caminos para ascender a la cima).

## **PEST**

La orilla sobre la que se asienta Pest es plana y está recorrida por grandes bulevares y avenidas. Es el centro de negocios de la capital, y también su zona comercial. Desde la otra orilla, el edificio del Parlamento es lo que más llama la atención del visitante, pero detrás, entre calles, hay más, mucho más.

## **PARLAMENTO**

El edificio más característico de Budapest es el Parlamento, construido entre 1885 y 1904. Fue edificado, al igual que otros muchos monumentos, con motivo del milenario de la ciudad, que se celebró en 1896. Como símbolo, su cúpula alcanza los 96m de altura. Este gran edificio neogótico es uno de los mayores del mundo utilizado como

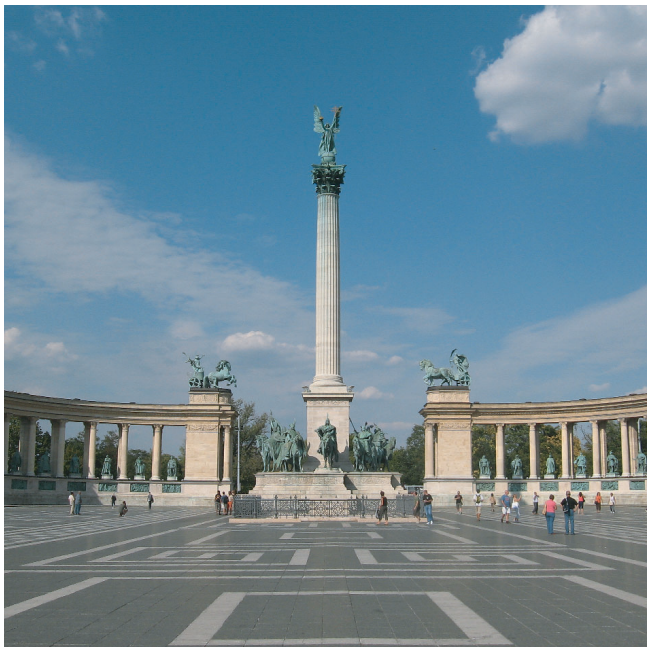
Parlamento, por lo que siempre ha quedado muy grande para la asamblea legislativa húngara, que utiliza poco más del 10% del espacio. Su situación **a orillas del Danubio** lo hace aún más espectacular desde la orilla opuesta (M2 Kossuth tér. Sólo se admiten visitas guiadas, L-V 8.00-18.00, S 8.00-16.00, D 8.00-14.00. 2.640Ft; estudiantes 1.320Ft).

## **BASÍLICA DE SAN ESTEBAN**

La mayor iglesia de Budapest, con capacidad para 8.500 personas, se construyó entre muchas vicisitudes que interrumpían la obra continuamente. Finalmente, después de más de 50 años de obras, fue consagrada en 1905. En ella se conserva **momificada la mano derecha del primer Rey húngaro, San Esteban**, que se saca en procesión el 20 de agosto. Desde su **cúpula**, de 96m de alto (igual que el Parlamento), se obtiene una extraordinaria vista de 360° sobre la ciudad, pero además del ascensor hay que subir otros 137 escalones (iglesia abierta may-oct 9.00-17.00; nov-abr 10.00-16.00. Mirador 800Ft; abr-may 10.00-16.30; jun-ago 9.30-18.00; sept-oct 10.00-17.30. M3 Arany János u.).

## **SINAGOGA**

Construida entre 1854 y 1859 con capacidad para 3.000 personas, es la mayor sinagoga activa de Europa y la segunda en el mundo. En el estilo romántico del edificio se mezclan elementos bizantinos y moriscos. Junto a ella se encuentra el monumento a



Attilio Ivan



**los Mártires Judíos Húngaros**, que recuerda a los judíos masacrados durante la II Guerra Mundial. En el mismo complejo se encuentra el **Museo Judío**: impresiona su sala conmemorativa del Holocausto (M2 Astoria. Entrada en la esquina de Dohány u. con Wesselényi u. L-J 10.00-15.00, V-D 10.00-13.00. 1.000Ft).

## PLAZA DE LOS HÉROES

Desde el centro de Pest se sigue hacia el nordeste por la avenida Andrásy, bajo la cual discurre la línea 1 del metro, el **Tren subterráneo del Milenio**, primer tren de este tipo en el continente europeo, construido hace un siglo para conmemorar el milenario de la ciudad y reconstruido con ocasión de su centenario. **El Teatro de la Ópera**, en VI, Andrásy út. 22, es un bonito edificio neorrenacentista que merece la pena visitar, incluso a los no aficionados a la ópera (visitas en castellano a las 15.00 y 16.00. 2.200Ft; estudiantes 1.200Ft). La Plaza de los Héroes (**Hősök tere**), la mayor de la capital, remata la avenida. En el centro de la gran explanada se levanta el **monumento al Milenario**, que se erigió para conmemorar los mil años de la ciudad, en 1896. Las estatuas representan personajes importantes de la historia de Hungría. Detrás está el **Museo de Bellas Artes**, una de las colecciones públicas más ricas del país (M1 Hősök tere).

*A la izquierda, la Plaza de los Héroes.*

## PARQUE MUNICIPAL (VÁROSLIGET)

Detrás de la Plaza de los Héroe se encuentra el mayor parque de la capital, muy popular por sus posibilidades de entretenimiento. En él se encuentra el **Castillo de Vajdahunyad**: levantado inicialmente en madera con ocasión de los festejos del milenario (1896), se reconstruyó en piedra a principios del siglo XX. Su peculiar mezcla de estilos está destinada a presentar las diferentes corrientes arquitectónicas que existen en el país. Su interior alberga actualmente el **Museo Nacional de Agricultura**. Junto al castillo, en el centro del parque, se encuentra el **lago**, que en verano sirve para navegar en bote y en invierno para patinar sobre sus heladas aguas (alquiler de botes de junio a septiembre 800Ft/h. Alquiler de patines entre noviembre y marzo 9.00-13.00 y 16.00-20.00, 550Ft/h). Los jardines que cubren todo el parque son tranquilos e ideales para descansar después de patear la ciudad. Pero quizás el punto más interesante sean los **Baños Termales Széchenyi**, en los que sus grandes piscinas de agua termal al aire libre, abiertas durante todo el año, son dignas de visitarse (ver más adelante).

## EL DANUBIO

Una visita a Budapest sería incompleta sin un paseo por la orilla del Danubio. Uno de los principales símbolos de la capital húngara es el **Puente de las Cadenas-Széchenyi (Széchenyi-láncbíd)**, cuya construcción terminó en 1849, convirtiéndose en el primer viaducto permanente sobre el Danubio. Después del **Puente Isabel (Erzsébet**

**híd**), inaugurado en 1964 tras haber sido destruido el original durante la II Guerra Mundial, se encuentra el **Puente de la Libertad (Szabadság híd)**, que une la bella zona de la colina Gellért con Pest, donde se asienta la antigua Oficina de la Aduana, de estilo neorrenacentista, y el Mercado Central, que bajo su enorme techumbre de hierro acoge todo tipo de puestos de productos típicos.

## MUSEOS

En Budapest hay más de cincuenta museos. Para más información pide un folleto en las oficinas de turismo.

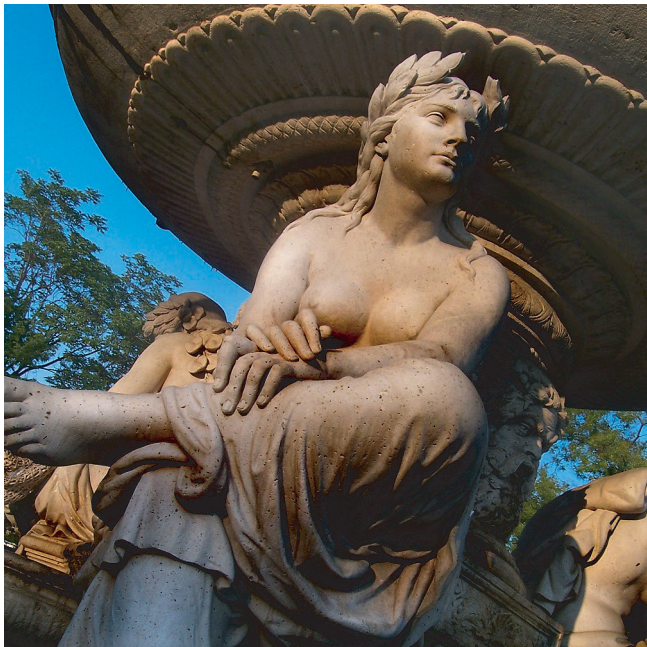
### **PALACIO DE BUDA**

Después de la II Guerra Mundial, cuando fue restaurado, se instalaron aquí varios de los más importantes museos de la ciudad. Destaca la **Galería Nacional Húngara** (en los bloques B, C y D), que recoge las bellas artes del país desde el siglo X hasta nues-

*En las páginas siguientes, la Estatua de la Libertad se erige en la cima del monte Gellért, y una estatua en el parque Városliget. En la página 56, uno de los leones que custodian el puente Széchenyi Lánchíd.*



István Benedek



Ron Schuijt

tros días. Con guía se puede visitar la cripta de los Habsburgo y otras dependencias del antiguo edificio. En el **Museo de Historia de Budapest** (en el pabellón E) se pueden ver partes reconstruidas del palacio real medieval y exposiciones sobre la historia de la ciudad. El **Museo de Arte Contemporáneo** (edificio A) exhibe obras de artistas alemanes, franceses y americanos de los años ochenta así como un interesante panorama de las artes húngaras de los años noventa (Los museos abren generalmente de 10.00 a 18.00. Entrada diferente para cada uno: 900Ft; estudiantes 600Ft).

## **MUSEO DE BELLAS ARTES**

**Szépművészeti Múzeum:** XIV, Hősök tere (tel. 343 97 59). M1 Hősök tere. Cuenta con una de las exposiciones más ricas y completas de Hungría, en la que destaca **una de las mayores colecciones de pintura española fuera de España**. También merecen la pena su pinacoteca antigua, sus obras de los siglos XIX-XX, sus estatuas barrocas y sus salas gipcias (M-D 10.00- 17.30. 1.200Ft; estudiantes 600Ft).

## **MUSEO DEL PARQUE DE ESTATUAS**

XXII, esquina Balatoni út-Szabadkai út (tel. 227 74 46). Algo alejado del centro, pero merece la pena acercarse. Se trata de una espectacular exposición al aire libre que presenta los gigantescos monumentos públicos **de la época comunista** que no hace tantos años adornaban las calles de Budapest (autobús nº50 desde el centro. Abierto desde las 10.00 hasta la puesta de sol. 700Ft; estudiantes 500Ft).

## MUSEO NACIONAL HÚNGARO

VIII, Múzeum körút 14-16 (tel. 338 21 22 y tel. 327 77 49). M2 Astoria, M3 Kálvin tér. En él se recoge toda la historia de Hungría, desde la fundación del Estado hasta el final de la era comunista, en 1990 (M-D 10.00-18.00. 00Ft; estudiantes 250Ft).

## MÚSICA

Budapest ha tenido desde siempre una unión muy especial con la música, con la ópera. En muchas iglesias de la capital se celebran conciertos cada día, pero es especialmente en el **Teatro de la Ópera**, en VI, Andrásy út. 22 (M1 Opera), donde se puede disfrutar la música al máximo gracias a su suntuoso interior y extraordinaria acústica. En en la taquilla del lado izquierdo del edificio del Teatro de la Ópera, 30 minutos antes de cada función se pueden comprar los billetes reservados y no recogidos a precios muy bajos (alrededor de 1.500-2.000Ft).

Otra buena experiencia musical puede ser acudir a uno de los conciertos de **la Orquesta Filarmónica**, en V, Vörösmarty tér 1 (M1 Vörösmarty tér), cuyos precios generalmente no alcanzan los 2.500Ft (inferiores el día del concierto).

## ¿SABÍAS QUE...?

**LOS BAÑOS.** La capital húngara es excepcionalmente rica en aguas medicinales. Las fuentes termales de la zona de Buda ya eran explotadas por los romanos y la ciudad (Aquincum) era célebre por sus aguas, de las que tomaba el nombre. En el siglo XVI, los turcos construyeron a orillas del Danubio unos baños que funcionan aún hoy.

La cultura de los baños en Budapest está tan arraigada que hay más de 100 establecimientos públicos abiertos, algunos de ellos grandes complejos con piscinas termales al aire libre en los que se puede ver a gente de cualquier edad tomando el sol y descansando relajadamente en las templadas aguas, en las saunas, baños de vapor y piscinas de agua helada. Una ajetreada jornada de visita turística o un largo viaje en tren puede tener su recompensa con un baño relajante en las piscinas de alguno de los complejos termales.

**El Gellért Gyógyfürdo**, en XI, Kelenhegy út 4/6, al pie de la colina Gellért, es el establecimiento más reputado, pero también es el más caro. Tiene piscinas termales interiores y exteriores y saunas separadas por sexos. La entrada a la zona termal cues-



ta 2.400Ft; con acceso a las zonas al aire libre 2.800-3.300Ft; (6.00-18.00).

El complejo **Széchenyi Gyógyfürdo** es uno de los mayores de Europa. Cuenta con tres grandes piscinas de agua termal al aire libre. En el interior se encuentra un gran complejo con aguas a diferentes temperaturas, así como saunas y baños turcos. Para llegar se coge el M1 hasta Széchenyi Fürdo. Cobran por horas, de manera que se paga un máximo al entrar (2.200Ft) y al salir te devuelven el resto. Abre L-V 6.00-19.00; S-D 6.00-16.00. En las oficinas de turismo se puede conseguir un folleto con indicaciones sobre los principales baños de la ciudad.



## PARA SALIR

La noche en Budapest no es para dormir. Cientos de bares y discotecas invitan al viajero a mezclarse entre la gente y conocer el gran ambiente que hay, especialmente los fines de semana, en las grandes zonas de marcha de Pest. Pregunta en tu albergue o a los jóvenes locales sobre los puntos de moda.



Leonardo Pirrello

# tour activa

La Consejería de Familia e Igualdad de Oportunidades, a través del Instituto de la Juventud de Castilla y León, desarrolla cada año el llamado **Plan de Movilidad Juvenil**, que consiste en diferentes campañas destinadas a jóvenes entre 12 y 30 años. Su objetivo general es que puedan conocer otras formas de ocio y tiempo libre, facilitando la movilidad juvenil, los intercambios con otras Comunidades Autónomas y el conocimiento de otros países.

Dentro de este Plan de Movilidad Juvenil encontramos el programa **TOUR ACTIVA, destinado a jóvenes de Castilla y León de 18 a 30 años**. En él podemos encontrar diferentes destinos del mundo, así como actividades enfocadas a contactar con la naturaleza y la aventura.

El Instituto de la Juventud de Castilla y León realiza un gran esfuerzo para conseguir que todas las actividades que se llevan a cabo fomenten la educación en valores,

de tal manera que, a través de la diversión y el conocimiento de nuevas culturas, nuestros jóvenes se formen como personas responsables, tolerantes y solidarias.

Para ello, el Instituto de la Juventud de Castilla y León lanza estas guías, que recogen la información más útil para desenvolverse en el extranjero y que nos ayudan a movernos con la mayor agilidad posible. Incluyen prácticos consejos, datos sobre los principales lugares de interés de cada destino y pistas para realizar las acciones más sencillas como comer, consultar horarios de transportes o comprar un tique de autobús.

**Si quieres participar en los viajes de TOUR ACTIVA,** puedes informarte en **[www.jcyl.es](http://www.jcyl.es)** o en los siguientes puntos de información y Departamentos Territoriales de Familia e Igualdad de Oportunidades.

**Departamento de Familia de Avila**

Plaza Fuente el Sol, s/n  
05001 Avila  
Tel. 920 355 880

**Avila – Arenas de San Pedro**

Punto de Atención e  
Información al ciudadano  
C/ José Gochicoa, 20  
05400 Arenas de San Pedro

**Departamento de Familia de Burgos**

Paseo Sierra de Atapuerca, 4  
09002 Burgos  
Tel. 947 280 155

**Burgos – Aranda de Duero**

Punto de Atención e  
Información al Ciudadano  
Plaza de la Resinera, 1-2  
09400 Aranda de Duero  
Tel. 947 500 119

**Burgos – Miranda de Ebro**

Punto de Atención e  
Información al Ciudadano  
C/ Estación, 25  
09200 Miranda de Ebro  
Tel. 947 347 481

**Departamento de Familia de León**

Avda. Peregrinos, s/n  
24008 León  
Tel. 987 296 409

**León – Ponferrada**

P. de At. e Infor. al Ciudadano  
C/ Ramón González Alegre, 15  
24400 Ponferrada  
Tel. 987 409 766

**Departamento de Familia de Palencia**

C/ Obispo Nicolás  
Castellanos, 10  
34001 Palencia  
Tel. 979 706 236

**Departamento de Familia de Salamanca**

Avda. de Portugal, 83-89  
37005 Salamanca  
Sección de Juventud  
Paseo de Carmelitas  
Tel. 923 280 294

**Departamento de Familia de Segovia**

Pl. Doctor Laguna, 4  
40001 Segovia  
Tel. 921 466 732

**Departamento de Familia  
de Soria**

C/ Campo, 5  
42001 Soria  
Tel. 975 233 769

**Departamento de Familia  
de Valladolid**

C/ Duque de la Victoria, 5  
47001 Valladolid  
Tel. 983 415 026

**Departamento de Familia  
de Zamora**

Avda. Requejo, 4  
49012 Zamora  
Tel. 980 516 885





# BUDAPEST

Plan de Movilidad Juvenil



Junta de  
Castilla y León